



About the rules for interpreting of SBU classes

Basic Rule: Bring someone with you who can interpret for you, or use our in-house STAFF interpreting services

ZONE 1

When providing your own interpreter	When using STAFF interpreter
<p>Interpreter need only be present on the day of the SBU itself.</p> <p>However, the interpreter must purchase a GUEST PASS (¥ 2,700) to enter the store on the day</p>	<p>Standard SBU fee + ¥ 3,000 (+tax)</p>

ZONE 1 Equipment

Laser Cutter	Soldering Iron	Pro Embroidery Machine
UV Printer	Industrial Sewing Machine	Quilting Machine
Vacuum Forming Machine	Pro Sewing Machine	Airbrush
3D Printer	Lock / Cover Stitch Machine	Metal Engraver
3D Scanner	Home Embroidery Machine	
Digital Dyeing Machine	Large-scale Printer	

ZONE 2

When providing your own interpreter	When using STAFF interpreter
<p>Interpreter must take the SBU class themselves ahead of time (and must pay the standard fee to take this SBU) to familiarise themselves with the material which they will be interpreting on the day</p> <p>The interpreter need not purchase a GUEST PASS on the day</p>	<p>Standard SBU fee + ¥ 6,000 (+tax)</p>

ZONE 2 Equipment

SHOPBOT	Metal Working	Printed Circuit Board CNC
Wood Working	CNC Machining	Hydraulic Press
Universal Woodwork Machine	Wire-Cut EDM	Grinder
Automatic Woodwork Lathe	TIG Welding	

ZONE 3

When providing your own interpreter	When using STAFF interpreter
<p>Interpreter must take the SBU class themselves ahead of time (and must pay the standard fee to take this SBU) to familiarise themselves with the material which they will be interpreting on the day</p> <p>The interpreter need not purchase a GUEST PASS on the day</p>	<p>Standard SBU fee + ¥ 8,000 (+tax)</p>

ZONE 3 Equipment

Milling Machine
Lathe (Metalwork)

*The difference in system and pricing between Zones reflects the degree of complexity and danger inherent in the use of that equipment

SBU受講時の通訳ルールについて



基本ルール:通訳が出来る人を連れてくるか、STAFF通訳をつける

ZONE 1

通訳が出来る人を連れてくる場合	STAFF通訳の場合
当日立ち合いの通訳のみでOK。ただし、通訳者はGUEST PASS (¥2,700)にて入店	SBU一講座につき、¥3,000

ZONE 1 該当の機械

レーザーカッター	はんだ	職業用刺繍ミシン
UVプリンター	工業用ミシン	キルトマシン
真空成型機	職業用ミシン	塗装
3Dプリンター	ロック・カバーミシン	メタザ
3Dスキャナー	家庭用刺繍ミシン	
デジタル捺染機	大伴プリンター	

ZONE 2

通訳が出来る人を連れてくる場合	STAFF通訳の場合
通訳者は事前SBUを受講後 (通訳者のSBU料金も必要) 当日、通訳。 当日のGUEST PASSはいらない	SBU一講座につき、¥6,000

ZONE 2 該当の機械

SHOPBOT	金属加工	基盤CNCプリント
木工加工	CNC マシニング	門型油圧プレス機
万能木工機	放電ワイヤー加工機	グラインダ
3Dターニングマシン	TIG溶接機	

ZONE 3

通訳が出来る人を連れてくる場合	STAFF通訳の場合
通訳者は事前SBUを受講後 (通訳者のSBU料金も必要) 当日、通訳。 当日のGUEST PASSはいらない	SBU一講座につき、¥8,000

ZONE 3 該当の機械

フライス盤		
金属旋盤		

*ゾーンの分類は設備の難易度と危険性によって決まっている